

**COLLECTIEVE
ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 12
MAART 2001 TOT OPRICHTING VAN
EEN FONDS VOOR
BESTAANSZEKERHEID "SOCIAAL
FONDS VOOR DE
GROOTHANDELAARS-VERDELERS IN
GENEESMIDDELEN" GENOEMD EN
WAARBIJ DE STATUTEN WORDEN
VASTGELEGD.**

**CONVENTION COLLECTIVE DE
TRAVAIL DU 12 MARS 2001
INSTITUANT UN FONDS DE SÉCURITÉ
D'EXISTENCE DÉNOMMÉ "FONDS
SOCIAL DES GROSSISTES-
REPARTITEURS EN MEDICAMENTS"
ET EN FIXANT LES STATUTS.**

A. OPRICHTING.

A. INSTITUTION.

Artikel 1. Het Paritair comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen beslist bij toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid, een fonds voor bestaanszekerheid op te richten waarvan de statuten hierna zijn vastgesteld.

Article 1er. La Commission paritaire des grossistes-répartiteurs de médicaments décide, en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, d'instituer un fonds de sécurité d'existence dont les statuts sont fixés ci-après.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, met uitzondering van de volgende ondernemingen: Les Pharmacies Populaires Liégeoises s.c.r.l. te Liège-Droixhe, Vooruit Gent c.v. te Gent, De voorzorg Mechelen c.v. te Mechelen, Pharmacies Populaires "La Sauvegarde" s.c. te Micheroux-Soumagne, Les Pharmacies du Peuple te Seraing, Groep Multipharma s.c.r.l. te Brussel.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des grossistes-répartiteurs de médicaments, à l'exception des entreprises suivantes : Les Pharmacies Populaires Liégeoises s.c.r.l. à Liège-Droixhe, Vooruit Gent c.v. à Gent, De voorzorg Mechelen c.v. à Mechelen, Pharmacies Populaires "La Sauvegarde" s.c. à Micheroux-Soumagne, Les Pharmacies du Peuple à Seraing, Groupe Multipharma s.c.r.l. à Bruxelles .

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd, onder volgende voorwaarden:

Art. 3. La présente convention collective entre en vigueur le 1er janvier 2001 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties, dans les conditions suivantes :

- een opzeggingstermijn van minstens 6 maanden;
- ten vroegste op 1 oktober 2001;
- door een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

- moyennant un préavis d'au moins 6 mois ;
- au plus tôt le 1er octobre 2001 ;
- par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire des grossistes-répartiteurs de médicaments.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR. ENREGISTRE
 15 -03- 2001 | ~~20-03-2001~~
 05 -04- 2001

56.969 16/321

De collectieve arbeidsovereenkomst van 10 januari 1996 ter instelling van een Fonds voor bestaanszekerheid "Sociaal fonds" genoemd waarbij de statuten worden vastgelegd (nr. 42665/CO/321) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2000 tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid "sociaal fonds" genoemd, waarbij de statuten worden vastgelegd (nr. 55290/CO/321) worden opgeheven vanaf 1 januari 2001.

Het Sociaal fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, opgericht bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, neemt de rechten en de plichten over en neemt het actief en het passief over van het Sociaal fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen opgericht bij de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst van 10 januari 1996 en van het Sociaal fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen opgericht bij de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2000.

B. STATUTEN.

Hoofdstuk I. Zetel en doel.

Art. 4. Met ingang van 1 januari 2001 wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht genaamd "Sociaal fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen". Voor de toepassing van deze statuten wordt onder 'sociaal fonds' verstaan: het Sociaal fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen. Het sociaal fonds wordt voor een onbepaalde duur ingesteld.

Deze statuten zijn van toepassing op de werkgevers en de werknemers vermeld in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De zetel van het sociaal fonds is gevestigd te 1060 Brussel, Sint-Bernardusstraat, 60.

Art. 5. Het sociaal fonds heeft als doel:
1. het innen van de bijdragen die nodig zijn voor zijn werking;

La convention collective de travail du 10 janvier 1996 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé « Fonds social » et en fixant les statuts (n° 42665/CO/321) et la convention collective de travail du 28 juin 2000 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé « Fonds social » et en fixant les statuts (n° 55290/CO/321) sont abrogées à partir du 1er janvier 2001.

Le Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments institué par la présente convention collective de travail succède aux droits et obligations et reprend l'actif et le passif du Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments institué par la convention collective de travail susmentionnée du 10 janvier 1996 et du Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments institué par la convention collective de travail susmentionnée du 28 juin 2000.

B. STATUTS.

Chapitre Ier. Siège et objet.

Art. 4. A partir du 1er janvier 2001, il est institué un fonds de sécurité d'existence, dénommé « Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments ». Pour l'application des présents statuts, on entend par « fonds social » : le Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments. Le fonds social est institué pour une durée indéterminée.

Les présents statuts s'appliquent aux employeurs et travailleurs visés à l'article 2 de la présente convention collective de travail. Le siège du fonds social est établi à 1060 Bruxelles, Rue Saint-Bernard 60.

Art. 5. Le fonds social a pour objet :
1. de percevoir les cotisations nécessaires à son fonctionnement ;

2. het financieren, organiseren en toekennen van bijkomende sociale voordelen op het gebied van: 1) de korting op de syndicale bijdrage; 2) de vorming en de tewerkstelling van werknemers.

2. de financer, d'organiser ou d'octroyer des avantages sociaux complémentaires dans les domaines touchant : 1) la ristourne sur la cotisation syndicale ; 2) la formation et l'emploi des travailleurs.

Hoofdstuk II. Beheer.

Chapitre II. Administration.

Art. 6. Het sociaal fonds wordt beheerd door een Raad van Beheer, paritair samengesteld uit afgevaardigden van de werkgevers en de werknemers.

Art. 6. Le fonds social est géré par un Conseil d'administration, composé paritairement de délégués patronaux et de représentants des travailleurs.

Deze Raad telt 14 leden, hetzij 7 afgevaardigden van de werkgevers en 7 afgevaardigden van de organisaties van de werknemers.

Ce conseil comporte 14 membres, c'est-à-dire 7 délégués patronaux et 7 délégués des organisations des travailleurs.

De leden van de Raad van beheer worden aangeduid onder de effectieve en de plaatsvervangende leden van het Paritair comité.

Les membres du Conseil d'administration sont désignés parmi les membres effectifs ou suppléants de la Commission paritaire.

Het mandaat van de leden van de Raad van Beheer duurt vier jaar.

La durée du mandat des membres du Conseil d'administration est de quatre ans.

Het mandaat is vernieuwbaar. In geval van overlijden, ontslag of afzetting van een beheerder, voorziet het Paritair comité in de vervanging. Het nieuwe lid voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

Le mandat est renouvelable. En cas de décès, de démission ou de révocation d'un administrateur, la Commission paritaire pourvoit à son remplacement. Le nouveau membre achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 7. Om de twee jaar duidt de Raad van Beheer onder zijn leden een voorzitter aan gekozen onder de vertegenwoordigers van de werknemers, en een vice-voorzitter en een secretaris gekozen onder de vertegenwoordigers van de werkgevers.

Art. 7. Tous les deux ans, le Conseil d'administration désigne en son sein un président choisi parmi les représentants des travailleurs, un vice-président et un secrétaire choisis parmi les représentants des employeurs.

Art. 8. De Raad van Beheer vergadert na samenroeping door de voorzitter. De voorzitter is gehouden de Raad minstens eenmaal per jaar bijeen te roepen en ook telkens wanneer ten minste twee leden van de Raad daarom verzoeken.

Art. 8. Le Conseil d'administration se réunit sur convocation du président. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins une fois par an et chaque fois qu'au moins deux membres du conseil en font la demande.

De oproepingen moeten de agenda vermelden. De notulen worden opgesteld door de secretaris en door hem samen met de voorzitter of degene die de vergadering heeft voorgezeten, ondertekend.

Les convocations doivent contenir l'ordre du jour. Les procès-verbaux sont établis par le secrétaire et signés par lui, conjointement avec le président ou celui qui a présidé la réunion.

De beslissingen worden eenparig genomen. Opdat de stemming geldig zou wezen, moeten ten minsten vier leden aanwezig zijn, waarvan

Les décisions sont prises à l'unanimité. Pour que le vote soit valable, il faut que quatre membres au moins soient présents, la moitié

de helft de werkgeversorganisaties vertegenwoordigen en de andere helft de werknemersorganisaties.

Indien het quorum niet wordt bereikt, wordt de Raad van beheer opnieuw samengeroepen met dezelfde agenda. Op de tweede vergadering beslist de Raad geldig, ongeacht het aantal aanwezige beheerders.

Art. 9. De Raad van beheer heeft tot opdracht het sociaal fonds te beheren en alle maatregelen te treffen welke nodig blijken voor de goede werking ervan. Hij neemt daartoe eveneens een huishoudelijk reglement aan. Hij beschikt over de ruimst mogelijke bevoegdheden om het beheer en de directie van het sociaal fonds waar te nemen.

De Raad van beheer wordt in al zijn acties en rechtshandelingen door de voorzitter of door een daartoe afgevaardigde beheerder vertegenwoordigd.

De beheerders zijn enkel verantwoordelijk voor de uitvoering van hun mandaat. Zij gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan ingevolge hun beheer, ten opzichte van de verbintenissen aangegaan door het sociaal fonds.

Art. 10. De Raad van beheer kan zijn bevoegdheden geheel of gedeeltelijk overdragen aan een of meerdere van zijn leden of zelfs aan derden.

Art. 11. Het dagelijks beheer wordt toevertrouwd aan de Nationale vereniging van groothandelaars-verdelers in farmaceutische specialiteiten, die hiertoe de secretaris afvaardigt.

Hoofdstuk III. Financiering.

Art. 12. Ter uitvoering van zijn maatschappelijk doel int en beschikt het sociaal fonds over de door de werkgevers gestorte bijdragen, waarvan het bedrag en de financieringswijze, evenals de wijze van inning, worden bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomsten die gesloten worden binnen het Paritair comité voor de

représentant les organisations patronales et l'autre moitié les organisations de travailleurs.

Si le quorum n'est pas atteint, le Conseil d'administration est convoqué de nouveau avec le même ordre du jour. Il statue valablement lors de la deuxième réunion, quel que soit le nombre des administrateurs présents.

Art. 9. Le Conseil d'administration a pour mission de gérer le fonds social et de prendre toutes les mesures qui s'avèrent nécessaires à son bon fonctionnement. Il adopte à cet effet également un règlement d'ordre intérieur. Il possède les pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction du fonds social.

Le Conseil d'administration est représenté dans toutes ses actions et agit en justice par le président ou un administrateur délégué à cet effet.

Les administrateurs ne sont responsables que pour l'exécution de leur mandat. Il ne leur incombe aucune obligation personnelle par suite de leur gestion à l'égard des engagements du fonds social.

Art. 10. Le Conseil d'administration peut déléguer en tout ou en partie ses pouvoirs à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers.

Art. 11. La gestion journalière est confiée à l'Association nationale des grossistes-répartiteurs en produits pharmaceutiques, qui déléguera le secrétaire à cette fin.

Chapitre III. Financement.

Art. 12. Le fonds social perçoit et dispose, pour l'accomplissement de son objet social, de cotisations versées par les employeurs, dont le montant et les modes de financement ainsi que le mode de perception sont fixés par conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire des grossistes-répartiteurs en médicaments,

groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen en algemeen verbindend verklaard worden bij koninklijk besluit.

rendues obligatoires par arrêté royal.

Art. 13. Jaarlijks bepaalt de Raad van beheer de omvang van het bedrag van de bijdragen waarvan sprake onder artikel 12, dat gebruikt kan worden om de kosten te dekken van het beheer en de goede werking van het sociaal fonds, evenals de kosten van de inning, heffing en afrekening van de prestaties. De Raad van beheer kan ook een specifieke bijdrage overeenkomen.

Art. 13. Le Conseil d'administration détermine annuellement la quotité du montant des cotisations dont question à l'article 12 qui peut être utilisé pour couvrir les frais de gestion et de bon fonctionnement du fonds social ainsi que les frais de perception, de recouvrement et de liquidation des prestations. Le Conseil d'administration peut également convenir d'une cotisation spécifique.

Art. 14. De aangifte welke door elke werkgever voor het vierde trimester van het refertejaar is ingediend bij de Rijksdienst voor Sociale zekerheid is rechtsgeldig voor de berekening van de door de werkgever verschuldigde bijdragen.

Art. 14. La déclaration souscrite par chaque employeur auprès de l'Office national de sécurité sociale pour le quatrième trimestre de l'année de référence fait foi pour le calcul de la cotisation due par l'employeur.

De werkgever moet, ten laatste tegen het einde van de maand februari, een afschrift naar het sociaal fonds sturen van de aangifte aan de Rijksdienst voor Sociale zekerheid van het vierde trimester, evenals een aangifte van de verschuldigde bijdragen en dit op een formulier dat van het sociaal fonds uitgaat. Voor ondernemingen die tot meerdere paritaire comités behoren, kan de Raad van beheer andere controlemodaliteiten vastleggen.

L'employeur fait parvenir au fonds social, au plus tard pour la fin du mois de février, une copie de la déclaration à l'Office national de sécurité sociale du quatrième trimestre ainsi qu'une déclaration attestant les cotisations dues sur un formulaire émanant du fonds social.

Pour les entreprises qui relèvent de plusieurs commissions paritaires, le Conseil d'administration du fonds social peut fixer d'autres modalités de contrôle.

Art. 15. Na de door de gesloten overeenkomst of overeenkomsten bepaalde betalingstermijn moet, ter uitvoering van artikel 12, de werkgever een supplement betalen van 10 % op het bedrag van de verschuldigde bijdragen. Een jaarlijkse verwijlinterest van 5 % wordt berekend op het bedrag van de bijdragen en van het supplement van 10 % vanaf de dag welke volgt op het verstrijken van de betalingstermijn en tot de datum van betaling, zonder dat een ingebrekestelling is vereist.

Art. 15. A l'expiration des délais de paiement fixés par la ou les conventions conclues en application de l'article 12, l'employeur est tenu de payer un supplément de 10 % à titre de pénalité de retard sur le montant des cotisations dues. Un intérêt de retard de 5 % par an est calculé sur le montant des cotisations et du supplément de 10 % à dater du lendemain de l'expiration du délai de paiement et ce jusqu'à la date du paiement, sans qu'une mise en demeure soit nécessaire.

Hoofdstuk IV. Begrotingen en rekeningen.

Chapitre IV. Budgets et comptes.

Art. 16. Het dienstjaar vangt aan op 1 januari en eindigt op 31 december.

Art. 16. L'exercice prend cours le 1er janvier et s'achève le 31 décembre.

Art. 17. Elk jaar wordt ten laatste in de maand december, de begroting voor het volgend jaar ter goedkeuring voorgelegd aan het Paritair comité. In bijzondere omstandigheden mag de Raad van beheer een andere periode vastleggen.

Art. 17. Chaque année, au cours du mois de décembre au plus tard, le budget pour l'année suivante est soumis à l'approbation de la Commission paritaire. En raison de circonstances particulières, le Conseil d'administration peut fixer une autre période.

Art. 18. De rekeningen van het verstreken jaar worden afgesloten op 31 december. Ze moeten boekhoudkundig voldoende zijn gedetailleerd.
De Raad van beheer, alsook een bedrijfsrevisor aangewezen door het Paritair comité, stellen jaarlijks een geschreven verslag op over de uitvoering van hun taak in de loop van het verstreken jaar.
De rekeningen, evenals de geschreven verslagen moeten ten laatste in de maand april ter goedkeuring worden voorgelegd aan het Paritair comité.

Art. 18. Les comptes de l'année écoulée sont clôturés le 31 décembre. Ils doivent être suffisamment détaillés au point de vue comptable.
Le Conseil d'administration, ainsi que le réviseur d'entreprise désigné par la Commission paritaire, présentent annuellement un rapport écrit sur l'exécution de leur mission au cours de l'année écoulée.
Les comptes, ainsi que les rapports écrits doivent être soumis au cours du mois d'avril au plus tard à l'approbation de la Commission paritaire.

Hoofdstuk V. Sociale voordelen en rechthebbenden.

Chapitre V. Avantages sociaux et bénéficiaires.

Art. 19. De begunstigden, de financiering, het bedrag en de modaliteiten van de toekenning en de verrekening van de korting op de syndicale bijdrage worden vastgelegd door een collectieve arbeidsovereenkomst die wordt afgesloten binnen het Paritair comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

Art. 19. Les bénéficiaires, le financement, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale sont fixés par une convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire des grossistes-répartiteurs en médicaments rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 20. De modaliteiten betreffende de initiatieven of tussenkomsten voor de tewerkstelling en de vorming worden vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

Art. 20. Les modalités relatives aux initiatives ou aux interventions pour l'emploi et la formation sont fixées par convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal.

Hoofdstuk VI. Ontbinding en vereffening.

Chapitre VI. Dissolution et liquidation.

Art. 21. De opzegging door één der ondertekende partijen zoals voorzien in artikel 3 heeft automatisch de ontbinding van het sociaal fonds tot gevolg, na het verstrijken van de opzeggingstermijn. Voor het verstrijken van de opzeggingstermijn moet het

Art. 21. La dénonciation par une des parties signataires comme prévu à l'article 3 a pour conséquence automatique la dissolution du fonds social à l'expiration du délai de dénonciation. Avant l'expiration du délai de dénonciation, la Commission paritaire des

Paritair comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen worden samengeroepen door de voorzitter, of op verzoek van een van de ondertekenende partijen.

Het Paritair comité beslist over de bestemming van de goederen en waarden van het sociaal fonds na aanzuivering van het passief en geeft aan deze goederen en waarden een bestemming welke in overeenstemming is met het doel waartoe het sociaal fonds werd opgericht.

Het Paritair comité duidt de vereffenaars aan, en omschrijft hun bevoegdheden.

grossistes-répartiteurs de médicaments est convoquée par le président ou, à la demande d'une des parties signataires.

La Commission paritaire décide de l'affectation des biens et des valeurs du fonds social après l'apurement du passif et elle donne à ces biens et valeurs une destination conforme à l'objet en vue duquel le fonds social a été institué.

La Commission paritaire désigne les liquidateurs et définit leurs pouvoirs.